

Financiado por:

Los asociados en el proyecto "Strengthening Newcomer Services" (Fortaleciendo Servicios para los recién llegados) son: "Hamilton Centre for Civic Inclusion", "Community Information Hamilton", "Workforce Planning Hamilton" y el "Social Planning and Research Council of Hamilton". Estamos agradecidos con "Ontario Trillium Foundation" por su apoyo financiero. También nos gustaría reconocer a Hila Taraky por su incansable labor en esta guía, el apoyo de "Affordable Housing Flagship", como también a los intérpretes de la comunidad, las personas que tomaron notas, las personas encargadas del cuidado infantil y los participantes en nuestras consultas con la comunidad: este proyecto no hubiera sido posible sin ustedes.

RECONOCIMIENTOS

Servicios para Recién Llegados en Hamilton



GUIA RAPIDA

GUIA RAPIDA DE SERVICIOS PARA RECIEN LLEGADOS

Cada año, miles de recién llegados hacen de Hamilton su nuevo hogar. Esta es una parte rica de nuestro pasado y nuestro futuro como comunidad. Llegar a un nuevo país o ciudad puede ser emocionante y desafiante. Esta "Guía Rápida" hará que sea más fácil encontrar las organizaciones, agencias de información, programas, servicios y apoyo que los recién llegados puedan necesitar para comenzar una nueva vida en Hamilton, Ontario

Las personas que usen esta guía pueden contactar las organizaciones que aparecen en las listas, en persona, por teléfono o por internet. Debido a que cada agencia y programa tiene requisitos que cambian con frecuencia y son muy específicos, usted necesitará contactarlos directamente para saber si es elegible para los servicios en los que está interesado.

Esta Guía Rápida de Servicios para Recién Llegados también está disponible en la página de internet: "Welcome to Hamilton" (Bienvenido a Hamilton), **www.welcometohamilton.ca**.

Esperamos que esta guía ayude a los recién llegados a hacer de Hamilton su nuevo hogar.

INFORMACION GENERAL

También hay otras organizaciones, instituciones religiosas, grupos étnico-culturales y asociaciones que ofrecen ayuda a los recién llegados. Usted puede encontrar su información en la página de internet "Welcome to Hamilton" (Bienvenido a Hamilton) www.welcometohamilton.ca o por teléfono llamando a la línea de información de CIH (Community Information Hamilton / Información Comunitaria en Hamilton): **905-528-0104**.

Otros grupos en Hamilton han producido guías más detalladas en los diferentes sectores de servicios incluidos en este documento, información de donde encontrar estas guías detalladas aparece en cada sección a continuación.

Por favor tenga en cuenta que en caso de emergencia debe llamar al 911.

El "Hamilton Immigration Partnership Council" (Concejo de la Asociación de Inmigración de Hamilton - PPME) ha producido otra guía muy útil denominada "Newcomer Services in Hamilton: A Guidebook for Service Providers" (Servicios para Recién Llegados en Hamilton: Un Libro Guía para Proveedores de Servicios). Usted puede encontrarla en la página de internet: www.hamiltonimmigration.ca bajo la etiqueta: 'Immigration Knowledge' ("Inmigración Conocimiento") o puede pedir una copia haciendo clic en: 'About the HIPC' ('Acerca de HIPC') y luego haciendo clic en 'Contact Us' ('Contacte con Nosotros') en el panel izquierdo. Una vez que usted haya escogido una etiqueta en la parte superior de la página principal, también podrá escoger su idioma de preferencia del menú que aparece en la parte inferior izquierda.

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
211 Ontario 211ontario.ca	Provee información telefónica gratuita, acerca de servicios ofrecidos en Ontario, 24 horas al día, todos los días del año y en más de 150 idiomas.	Solo por teléfono	Marque: 211 en cualquier teléfono
Centre Français Hamilton/ Centro Francés de Hamilton centrefrancais.ca	Provee información y orientación para recién llegados además de otros programas y actividades.	970 King Street East	905-547-5702
CIH (Community Information Hamilton)/Información Comunitaria en Hamilton inform.hamilton.ca	Provee información gratuita acerca de programas y servicios en Hamilton.	Hamilton Public Library - Biblioteca Pública de Hamilton, Piso 5 55 York Boulevard	905-528-0104
CCIH (Child Care Information Hamilton) / Información de Cuidado Infantil en Hamilton cafcc.on.ca/ccil.php	Provee información gratuita y confidencial y además remite a servicios de cuidado infantil.	Hamilton Public Library - Biblioteca Pública de Hamilton, Piso 5 55 York Boulevard	905-528-0591
City of Hamilton/ Ciudad de Hamilton hamilton.ca	Ofrece programas y servicios para niños, padres y familias.	71 Main Street West City Hall - Ayuntamiento	905-546-2424

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
<p>DARTS - Disabled and Aged Regional Transportation System/ Sistema de transporte regional para personas con discapacidades y ancianos</p> <p>dartstransit.com</p>	<p>Provee servicio de transporte puerta a puerta a personas con discapacidades que están impedidas para utilizar el servicio regular de transporte público.</p>		<p>905-529-1717</p>
<p>GO Transit</p> <p>gotransit.com</p>	<p>Provee servicio inter-regional de bus y tren en el área del Gran Toronto, Niágara y Hamilton.</p>	<p>36 Hunter Street East (Hamilton GO Centre)</p>	<p>1-888-438-6646</p>
<p>Hamilton Community Legal Clinic/ Clínica Legal Comunitaria de Hamilton</p> <p>hamiltonjustice.ca</p>	<p>Provee ayuda gratuita, remite a otros servicios y da consejo legal en diferentes áreas incluyendo vivienda e ingreso.</p>	<p>100 Main Street East, Suite 203/Oficina 203, Piso 2</p>	<p>905-527-4572</p>
<p>Hamilton Police Services/ Servicio de Policía de Hamilton</p> <p>hamiltonpolice.on.ca</p>	<p>Recibe reportes de crímenes y suministra información en casos que no son de emergencia.</p>	<p>155 King William Street Estación Central</p>	<p>905-546-4925</p>
<p>HSR (Hamilton Street Railway Company)</p> <p>hamilton.ca/CityServices/Transit</p>	<p>Servicio de transporte público de Hamilton. Ofrece rutas de buses a través de la ciudad.</p>		<p>905-527-4441</p>

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
<p>Legal Aid Ontario/ Ayuda Legal de Ontario legalaid.on.ca</p>	<p>Provee soporte financiero para asesoramiento legal en problemas de familia, criminales, de inmigración y otros.</p>	<p>110 King Street West</p>	<p>905-528-0134</p>
<p>Service Canada/ Servicio de Canada servicecanada.gc.ca/ eng/home.shtml</p>	<p>Provee información y servicios ofrecidos por el gobierno federal de Canadá incluyendo: SIN (Numero de Seguro Social), El (Seguro de Desempleo) y otros.</p>	<p>1550 Upper James Street (Oficina Principal) 2255 Barton Street East</p>	<p>1-800-622-6232</p>
<p>Service Ontario/ Servicio de Ontario ontario.ca</p>	<p>Provee información y servicios ofrecidos por el gobierno de Ontario a residentes y negocios incluyendo: Renovación de la Placa de Vehículos, cambio de la dirección en la licencia de conducir y otros.</p>	<p>163 Centennial Parkway North</p>	<p>905-578-6603</p>
		<p>50 Dundurn Street South</p>	<p>905-577-4100</p>
		<p>1400 Upper James Street, Unidad 11</p>	<p>905-385-3336</p>
		<p>119 King Street West, Piso 4</p>	<p>1-800-267-8097</p>

SERVICIOS DE AYUDA PARA ESTABLECERSE EN HAMILTON

El "Hamilton Immigration Partnership Council" (Concejo de la Asociación de Inmigración de Hamilton - PPME) ha producido una guía detallada de servicios para establecerse en la ciudad, financiada por "Citizenship and Immigration Canada - CIC" (Departamento de Ciudadanía e Inmigración de Canadá) denominada: Settlement Services for Newcomers in Hamilton (Servicios de establecimiento en Hamilton para recién llegados). Usted puede encontrarla en la página de internet: **www.hamiltonimmigration.ca** bajo la etiqueta: 'Immigration Knowledge' ("Inmigración Conocimiento") o puede pedir una copia haciendo clic en: 'About the HIPC' ('Acerca de HIPC') y luego haciendo clic en 'Contact Us' ('Contacte con Nosotros') en el panel izquierdo. Una vez que usted haya escogido una etiqueta en la parte superior de la página principal, también podrá escoger su idioma de preferencia del menú que aparece en la parte inferior izquierda.

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
CIC (Citizenship Immigration Canada)/ Departamento de Ciudadanía e Inmigración de Canadá cic.gc.ca	Supervisa y es responsable por los asuntos de inmigración, establecimiento, re-establecimiento, ciudadanía y programas y servicios multiculturales.	55 Bay Street North Edificio Federal Únicamente con cita previa	1-888-242-2100
Ecumenical Support Committee for Refugees/Comite Ecuménico de Ayuda para Refugiados	Ayuda a refugiados y recién llegados con soporte financiero y préstamos.	Atiende en: North Hamilton Community Health Centre 438 Hughson Street, North	905-523-6611 Extensión 2012

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
<p>IWC (Immigrant Women's Centre)/ Centro para Mujeres Inmigrantes stjosephwomen.on.ca</p>	<p>Ofrece ayuda en el aprendizaje del idioma, empleo, servicios de establecimiento, alfabetización financiera, habilidades para la vida y el trabajo e iniciativas especializadas para mujeres y hombres recién llegados y sus familias.</p>	8 Main Street East Suite 101/Oficina 101	905-529-5209
		182 Rebecca Street	905-525-9676
		1119 Fennell Avenue East, Suite 236/Oficina 236	905-387-1100
		45 Montcalm Drive, Unidad 43	905-388-5048
		2255 Barton Street East	905-573-7663
<p>Jewish Social Services of Hamilton/ Servicios Sociales para Judíos en Hamilton hamiltonjss.org</p>	<p>Ayuda a las personas Judías recién llegadas a Hamilton a establecerse.</p>	30 King Street East	905-627-9922
<p>ODSP (Ontario Disability Support Program)/Programa de apoyo para personas con discapacidades en Ontario mcss.gov.on.ca/en/mcss/programs/social/index.aspx</p>	<p>Proporciona apoyo financiero y de búsqueda de empleo a las personas con discapacidades.</p>	119 King Street West	905-522-7280
<p>OW (Ontario Works) www.hamilton.ca/ HealthandSocialServices/ SocialServices/OntarioWorks/</p>	<p>Proporciona asistencia temporal financiera y de búsqueda de empleo.</p>	181 Main Street West, Piso 3 2255 Barton Street East 1550 Upper James Street	905-546-4800

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
<p>Wesley Urban Ministries wesleyurbanministries.com</p>	<p>Ayuda a familias e individuos con servicios tales como refugio, bancos de comida, consejería y búsqueda de empleo. Provee ayuda para establecerse a Refugiados Asistidos por el Gobierno Federal-GAR</p>	<p>Oficina Principal: 195 Ferguson Avenue North</p> <p>Varias localizaciones en Hamilton</p>	<p>905-528-5629</p>
<p>YMCA of Hamilton/ Burlington/ Brantford</p> <p>Servicios de búsqueda de empleo, entrenamiento y de establecimiento en la ciudad http://mydreamlife.ca/immigrant_settlement</p>	<p>Proporciona servicios a individuos y familias incluyendo: Información, orientación y remisión a otros servicios, asistencia con vivienda y habilidades para la vida, apoyo familiar y consejería en caso de crisis, aplicación para ayuda financiera, asistencia con formularios gubernamentales y evaluación del nivel del idioma.</p>	<p>25 Main Street West Suite 105/Oficina 105</p> <hr/> <p>211 Centennial Parkway North, Unidad 3</p>	<p>905-526-8452</p> <hr/> <p>905-662-9400</p>
<p>YWCA of Hamilton ywcahamilton.org</p>	<p>Provee servicios a mujeres y familias tales como: Establecimiento para recién llegados, vivienda temporal, ayuda para personas con discapacidades de desarrollo, cuidado infantil, ejercicio físico, programas para la tercera edad y búsqueda de empleo.</p>	<p>Oficina Principal: 75 MacNab Street South</p>	<p>905-522-9922</p>

VIVIENDA

El "Hamilton Immigration Partnership Council's Housing Working Group" (Grupo de Trabajo para la Vivienda, del Concejo de la Asociación de Inmigración de Hamilton) ha producido una guía detallada de información de vivienda para inquilinos recién llegados, propietarios y proveedores de servicios. Usted puede encontrarla en la página de internet: **www.hamiltonimmigration.ca** bajo la etiqueta: 'Immigration Knowledge' ("Inmigración Conocimiento") o puede pedir una copia haciendo clic en: 'About the HIPC' ('Acerca de HIPC') y luego haciendo clic en 'Contact Us' ('Contacte con Nosotros') en el panel izquierdo. Una vez que usted haya escogido una etiqueta en la parte superior de la página principal, también podrá escoger su idioma de preferencia del menú que aparece en la parte inferior izquierda.

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
ATH (Access to Housing Hamilton)/ Acceso a Vivienda en Hamilton cityhousinghamilton.com/page1.aspx?page=AccessToHousing	Ofrece un punto de acceso a personas que quieren aplicar para vivienda subsidiada en el área de Hamilton.	499 King Street East	905-524-2228
City Housing Hamilton/ Vivienda en la ciudad de Hamilton cityhousinghamilton.ca	Provee vivienda asequible para familias e individuos que cumplen con los requisitos.	181 Main Street West	905-523-8496

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
<p>Good Shepherd Centres/ Centros El Buen Pastor goodshepherdcentres.ca</p>	<p>Asiste familias e individuos con programas y servicios tales como: Bancos de comida, comidas calientes, refugios, vivienda permanente y ropa. Ofrece apoyo en casos de crisis para mujeres y personas con dificultades mentales y de adicciones.</p>	<p>Centro el buen pastor 135 Mary Street</p>	<p>905-528-9109</p>
		<p>Bodega / Banco de Comida / Programa de Ropa 120 Cannon Street East</p>	<p>905-528-9109</p>
		<p>Servicios para mujeres</p>	<p>905-523-8766</p>
		<p>Servicios para jóvenes – varias localizaciones</p>	<p>905-308-8090</p>
		<p>Centro para familias 143 Wentworth Street South</p>	<p>905-528-9442</p>
		<p>Vivienda Permanente – varias localizaciones</p>	<p>905-525-5188</p>
		<p>Barrett Centre - Centro Barrett para ayuda en casos de crisis</p>	<p>905-529-4343 Línea de Crisis 7 días a la semana/ 24 horas al día: 905-529-7878</p>
<p>Housing Help Centre of Hamilton/ Centro de asistencia para vivienda de Hamilton housinghelpcentre.ca</p>	<p>Ofrece información, servicios y apoyo en casos de necesidad de vivienda.</p>	<p>119 Main Street East</p>	<p>905-526-8100</p>
<p>Interval House intervalhousehamilton.org</p>	<p>Refugio y apoyo para mujeres abusadas con o sin niños.</p>	<p>630 Sanatorium Road</p>	<p>905-387-9959 Línea de Crisis 24 horas al día 905-387-8881</p>

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
<p>Jared's Place intervalhousehamilton.org/jaredsplace.html</p>	<p>Asiste con información, remisión y apoyo para navegar el sistema legal en casos de familia, criminales, inmigración y bienestar infantil.</p>	<p>100 Main Street East, Suite 205/Oficina 205</p>	<p>905-522-0127</p>
<p>Mission Services mission-services.com</p>	<p>Proporciona servicios para individuos y familias en necesidades básicas tales como: Comida, ropa, refugio, vivienda, crecimiento espiritual, adicciones, entrenamiento para empleo y búsqueda de trabajo.</p>	<p>Administración Central / Departamento de Relaciones & Recursos Comunitarios</p>	<p>905-528-4211 Línea de Crisis 24 horas al día 905-529-8600</p>
		<p>Centro de Oportunidades de Servicios Comunitarios</p>	<p>905-528-4212</p>
		<p>Servicios para personas con adicciones</p>	<p>905-528-0389</p>
		<p>Centro de Oportunidades para búsqueda de empleo y entrenamiento</p>	<p>905-522-5542</p>
		<p>Centro de Oportunidades para hombres</p>	<p>905-528-7635</p>
		<p>Centro de Oportunidades para mujeres</p>	<p>905-529-8149</p>

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
<p>Micah House micahhouse.ca</p>	<p>Provee vivienda temporal y asiste con servicios para establecerse en la ciudad.</p>	<p>Dirección para correo – Por favor tenga en cuenta que esta no es la dirección de la casa: 333 King Street East</p>	<p>905-296-4387</p>
<p>Salvation Army Men’s Hostel</p>	<p>Proporciona vivienda temporal para hombres.</p>	<p>94 York Boulevard 150 King Street West</p>	<p>905-527-1444 905-627-0572</p>

EMPLEO

El "Hamilton Immigration Partnership Council's Employment/Labour Market Working Group" (Grupo de Trabajo para Empleo y Mercado Laboral del Concejo de la Asociación de Inmigración de Hamilton) ha producido una guía detallada de información de empleo y mercado laboral para recién llegados denominada: "Your New Life in Hamilton: A Guide to Immigrant Employment Success" ("Su Nueva Vida en Hamilton: Una Guía para el Éxito laboral de Inmigrantes"). Usted puede encontrarla en la página de internet: **www.hamiltonimmigration.ca** bajo la etiqueta: "Immigration Knowledge" ("Inmigración Conocimiento") o puede pedir una copia haciendo clic en: 'About the HIPC' ('Acerca de HIPC') y luego haciendo clic en 'Contact Us' ("Contacte con Nosotros") en el panel izquierdo. Una vez que usted haya escogido una etiqueta en la parte superior de la página principal, también podrá escoger su idioma de preferencia del menú que aparece en la parte inferior izquierda. "Workforce Planning" ("Planeación de la Fuerza Laboral") también ha trabajado en un proyecto de investigación y guía para empresarios inmigrantes, la cual puede ser encontrada en: **www.wise5.ca**.

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
Centre for Internationally Educated Nurses/ Centro para enfermeras educadas internacionalmente care4nurses.org	Provee servicios y programas de conexión a enfermeras educadas internacionalmente.	100 James Street South, Suite 2/Oficina 2	905-521-1777 Línea gratis: 1-866-515-0018
Collège Boréal collegeboreal.ca/ employment-services/	Ofrece programas de educación post-secundaria, servicios de búsqueda de empleo, integración de inmigrantes y otros, en Francés.	2 King Street West, Piso principal	905-777-1562

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
Employment Hamilton/ Empleo en Hamilton employmenthamilton.com	Asiste con servicios de búsqueda de trabajo y oportunidades de entrenamiento.	67 Victoria Avenue South	905-522-4902
Goodwill Employment Services goodwillonline.ca	Asiste individuos a identificar y alcanzar sus metas laborales.	225 King William Street, Piso 5 ----- 1050 Upper Gage Avenue	905-526- 8482 ----- 905-526-8488
Mohawk College – Community Employment Services/ Servicios Comunitarios de búsqueda de empleo mohawkcollege.ca/Discover/Community/cesJobSeeker.html	Proporciona servicios a cualquier persona en la comunidad en busca de trabajo o entrenamiento.	135 Fennell Avenue West, Cuarto J137 ----- 481 Barton Street	905-575-2177
PATH Employment Services/ Servicios de búsqueda de empleo pathemployment.com	Ofrece servicio personalizado a para personas con cualquier clase de discapacidad.	31 King Street East Suite 100/Oficina 100	905-528-6611
Small Business Enterprise Centre/ Centro de Pequeños Empresarios investinhamilton.ca/smallbusiness	Proporciona información y herramientas que los empresarios necesitan para agrandar su negocio.	71 Main Street West, Piso 1 (City Hall - Ayuntamiento)	905-540-6400

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
<p>vpi Inc. vpi-inc.com</p>	<p>Proporciona consejería individual en búsqueda de empleo.</p>	<p>1051 Upper James Street, Suite 102/Oficina 102</p>	<p>905-387-2220 Línea gratuita: 1-888-336-9550</p>
<p>Wesley Employment Services/ Wesley Servicios de búsqueda de empleo wesleyurbanministries.com/index.php?page=case managementprogramsservices</p>	<p>Apoya a familias e individuos con servicios incluyendo refugio, bancos de comida, consejería y búsqueda de empleo.</p>	<p>151 Queen Street North</p>	<p>905-528-5629</p>
<p>YMCA of Hamilton/Burlington/Brantford Servicios de búsqueda de empleo, entrenamiento y de establecimiento en la ciudad http://mydreamlife.ca/employment_services</p>	<p>Proporciona ayuda profesional y personalizada con: Asistencia en educación, oportunidades de empleo y ayuda financiera.</p>	<p>YMCA careerworx! 23 Main Street East Stoney Creek 211 Centennial Parkway North</p>	<p>905-540-9679 905-662-9400</p>
<p>YWCA Hamilton ywcahamilton.org/programs-andservices/employmentresource-centre</p>	<p>Ofrece entrenamiento especializado, asistencia y servicios de búsqueda de trabajo.</p>	<p>75 MacNab Street South, Cuarto 109</p>	<p>905-522-9922 Extensión 399</p>

SALUD

Por favor tenga en cuenta que en caso de emergencia usted debe llamar al 911.

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
<p>The Aids Network/ La red del SIDA aidsnetwork.ca</p>	<p>Proporciona una amplia gama de servicios y soporte gratuito y confidencial para hombres, mujeres, jóvenes y niños afectados por el VIH/SIDA.</p>	<p>140 King Street, East Suite 101/Oficina 101</p>	<p>905-528-0854</p>
<p>Access Midwives/ Acceso a parteras accessmidwives.com</p>	<p>Proporciona cuidado básico profesional para mujeres embarazadas de bajo riesgo y sus bebés, durante el embarazo, el parto y las seis semanas siguientes.</p>	<p>38 King Street West, Stoney Creek</p>	<p>905-546-5002</p>
<p>Centre de santé communautaire Hamilton/Niagara cschn.ca Centro Comunitario de habla Francesa La página de internet se puede ver en Inglés y en Francés</p>	<p>Proporciona múltiples programas y servicios para clientes de habla francesa, incluyendo: Cuidado de salud, establecimiento y ayuda legal.</p>	<p>460 Main Street East, Piso 2</p>	<p>905-528-0163</p>

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
COAST – Crisis Outreach and Support Team/ Equipo de apoyo en casos de crisis www.coasthamilton.ca	Sirve a los residentes de Hamilton- Wentworth que tienen serios problemas mentales y están en crisis.		Línea de Crisis 24 horas al día 905-972-8338
Community Child Abuse Council of Canada/ Consejo Comunitario de Abuso de Niños de Canadá childabusecouncil.on.ca	Provee tratamiento, educación y programas de prevención para reducir los casos y el impacto de abuso de niños. Proporciona consejería en salud mental para niños y jóvenes que han experimentado trauma o problemas de aculturación.	500 James Street North	905-523-1020
Community Health Bus/ Bus comunitario para la salud hamilton.ca/HealthandSocialServices/PublicHealth/CommunityHealthBus	Clínica móvil que provee servicios dentales gratuitos	Varias localizaciones de acuerdo al horario	905-546-2424 Extensión 2489
Community Midwives of Hamilton/ Parteras Comunitarias de Hamilton communitymidwivesofhamilton.com	Proporciona cuidado básico para mujeres embarazadas de bajo riesgo y sus bebés, durante el embarazo, el parto y las seis semanas siguientes.	356 Main Street West	905-546-5444

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
<p>Dental treatment and prevention Clinic/Clinica dental de tratamiento y prevención hamilton.ca/HealthandSocialServices/PublicHealth/DentalServices</p>	<p>Ofrece servicios de prevención y tratamiento a aquellos que no tienen acceso a cuidado dental por razones financieras.</p>	<p>1447 Upper Ottawa, Unidad 8</p>	<p>905-546-2424 Extensión 3789</p>
<p>Hamilton Health Sciences Hospitals/Hospitales de Ciencias de la Salud en Hamilton hamiltonhealthsciences.ca</p>	<p>Ofrecen una gama completa de servicios de cuidados intensivos y especializados de salud a personas de todas las edades.</p>	<p>Hamilton General Hospital 237 Barton Street East</p> <p>Chedoke Hospital 565 Sanatorium Road</p> <p>Juravinski Hospital 711 Concession Street</p> <p>Juravinski Cancer Centre 699 Concession Street</p> <p>McMaster Children’s Hospital / McMaster Medical Centre 1200 Main Street West</p> <p>St. Peter’s Hospital 88 Maplewood Avenue</p>	<p>Por favor tenga en cuenta que en caso de emergencia usted necesita llamar al 911</p> <p>905-521-2100</p>
<p>The Hamilton Midwives/ Las Parteras de Hamilton hamiltonmidwives.ca</p>	<p>Proporciona servicios pre y post-natal a las mujeres y sus bebés.</p>	<p>189 Hughson Street South</p>	<p>905-527-8919</p>

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
<p>Hamilton Urban Core Community Health Centre/Centro Comunitario de Salud en el Centro Urbano de Hamilton</p> <p>hucchc.com</p>	<p>Provee cuidado de salud multidisciplinario e inter-profesional.</p>	<p>71 Rebecca Street</p>	<p>905-522-3233</p>
<p>Maternity Centre of Hamilton/Centro de Maternidad de Hamilton</p> <p>maternitycentre.ca</p>	<p>Proporciona cuidado para mujeres embarazadas y sus bebés, durante el embarazo, el parto y las seis semanas siguientes.</p>	<p>180 James Street South, Suite 302/Oficina 302</p>	<p>905-528-5553</p>
<p>North Hamilton Community Health Centre/Centro Comunitario de Salud del Norte de Hamilton</p> <p>nhchc.ca</p>	<p>Provee programas de cuidado de salud básica y bienestar.</p>	<p>438 Hughson Street North</p>	<p>905-523-6611</p>
<p>Ontario Ministry of Health and Long-term Care/Ministerio de Salud y Cuidado a largo plazo de Ontario</p> <p>health.gov.on.ca/en/public/programs/ohip/</p>	<p>Administra el cuidado de la salud en Ontario incluyendo OHIP (Plan de Seguro de Salud de Ontario).</p>	<p>119 King Street West, Piso 10</p>	<p>905-521-7100</p>

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
<p><i>Public Health Services/</i> Servicios de Salud Pública hamilton.ca/Healthand SocialServices/PublicHealth</p>	<p>Provee una amplia gama de servicios de salud pública, recursos e información.</p>	<p>Varias localizaciones en la ciudad</p>	<p>905-546-3500</p>
<p><i>SACHA (Sexual Assault Centre of Hamilton and Area)/</i> Centro de Asalto Sexual en el área de Hamilton sach.ca</p>	<p>Proporciona apoyo gratuito y confidencial a personas de 16 años o mayores, especialmente mujeres, que hayan sufrido violencia sexual.</p>	<p>75 MacNab Street South, Piso 3</p>	<p>905-525-4573 Línea de Crisis 24 horas al día 905-525-4162</p>
<p><i>Sexual Health Clinics/</i> Clínicas de Salud Sexual hamilton.ca/ HealthandSocialServices/ PublicHealth/SexualHealth/</p>	<p>Provee servicios de salud sexual de una manera confidencial.</p>	<p>2 King Street West, Piso 2 (Dundas)</p>	<p>905-628-3000</p>
		<p>247 Centennial Parkway North, Unidad 8</p>	<p>905-546-3750</p>
		<p>237 Barton Street East, Piso 1</p>	<p>905-528-5894</p>
		<p>1447 Upper Ottawa Street, Unidad 8</p>	<p>905-546-3274</p>
		<p>151 York Boulevard, Unidad F</p>	<p>905-528-3000</p>

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
St. Joseph's Healthcare Hamilton - Hospitals/ St. Joseph's Cuidado de Salud de Hamilton stjoes.ca	Hospitales con muchas áreas de especialización.	Charlton Campus 50 Charlton Avenue East (Localización Principal)	905-522-1155
Urgent Care Centres/ Centros de Atención de Urgencias	Proporciona una alternativa para las personas que están enfermas y no pueden esperar a que les den una cita con el médico, pero no lo suficiente como para ir al Departamento de Emergencias.	West 5th Campus (Programas de salud mental y adicciones) 100 West 5th Street	905-388-2511 o 905-522-1155
		690 Main Street West (Hamilton Health Sciences)	905-521-2100 Extensión 72000 hamiltonhealthsciences.ca/body.cfm?ID=2109
		2757 King Street East (St. Joseph's Healthcare Hamilton)	905-573-7777 stjoes.ca/default.asp?action=article&ID=463

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
<p>Walk In Medical Clinics/ Clínicas médicas que no requieren cita previa</p>	<p>Para atención inmediata, pero no urgente, o en caso de que usted no tenga un médico de familia.</p>	800 Queenston Road	905-662- 4141
		631 Queenston Road	905-578-9255
		140 Centennial Parkway North	905-561-9255
		206 Locke Street South	905-570-0440
		179 James Street South, Suite 1/Oficina 1	905-529-9779
		880 Upper Wentworth Street	905-575-0808
		1685 Main Street West	905-521-2222
		50 Dundurn Street South	905-529-4040
<p>The Well - Hamilton's LGBTQ Wellness Centre thewellhamilton.ca</p>	<p>Provee apoyo, educación y remisión a otros servicios a los miembros de la comunidad homosexual, bisexual, transgénero y queer (LGBTQ).</p>	27 King William Street	905-525-0300

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
<p>The Women's Centre of Hamilton/ El Centro de Mujeres de Hamilton intervalhousehamilton.org/womenscentre.html</p>	<p>Como un programa de "Interval House" (Refugio y apoyo para mujeres abusadas con o sin niños), ofrece información en salud y bienestar, remisión a otros servicios y apoyo mientras aboga por cambios sistemáticos en las políticas para las mujeres y sus comunidades.</p>	<p>100 Main Street East, Suite 205/Oficina 205</p>	<p>905-522-0127</p>
<p>Woodview Mental Health and Autism Services / Mischa Weisz Centre for Autism Services Servicio de Salud Mental y Autismo / Mischa Weisz Centro de Servicio para Autismo woodview.ca/contact/hamilton.html</p>	<p>Proporciona servicios a niños, jóvenes y adultos diagnosticados con ASD (Trastornos del Espectro Autista).</p>	<p>1900 Main Street West</p>	<p>905-527-9771</p>

EDUCACION E IDIOMA

Esta sección contiene los servicios que son financiados con fondos públicos. El “Hamilton Immigration Partnership Council’s Language Working Group” (“Grupo de Trabajo para el Idioma del Concejo de la Asociación de Inmigración de Hamilton”), también ha producido una guía más detallada de servicios para aprendizaje del idioma llamada: “Tools for Settlement Service Providers Outlining Language Training Options in Hamilton” (“Herramientas para proveedores de servicios de establecimiento en Hamilton que describe opciones de enseñanza del idioma). Usted puede encontrarla en la página de internet: www.hamiltonimmigration.ca bajo la etiqueta: “Immigration Knowledge” (“Inmigración Conocimiento”) o puede pedir una copia haciendo clic en: ‘About the HIPC’ (‘Acerca de HIPC’) y luego haciendo clic en ‘Contact Us’ (‘Contacte con Nosotros’) en el panel izquierdo. Una vez que usted haya escogido una etiqueta en la parte superior de la página principal, también podrá escoger su idioma de preferencia del menú que aparece en la parte inferior izquierda.

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
ABEA (Adult Basic Education Association of Hamilton)/ Asociación de Educación Básica para Adultos de Hamilton abea.on.ca	Provee servicios y programas tales como: ESL (Inglés como segunda lengua), TOEFL (Examen de Inglés como segunda lengua), LINC (Enseñanza del idioma para recién llegados) y programas de alfabetización y ayuda.	35 King Street East, Suite 7 Oficina 7	905-527-2222
Circle of Friends for Newcomers/ Círculo de Amigos para Recién Llegados circleoffriends.ca	Apoya a personas recién llegadas con sus habilidades de Inglés .	155 Queen Street North	905-529-1840

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
Collège Boréal collegeboreal.ca	Ofrece una amplia gama de programas de educación postsecundaria, servicios de búsqueda de empleo, integración de inmigrantes y otros servicios relacionados para negocios y comunidades, en Francés.	120 King Street West	905-544-9824
École élémentaire Pavillon de la jeunesse/ Escuela Elemental Pavillon de la jeunesse csviamonde.ca/csviamonde/ecole/ecole.php?idkey=24	Educación pública en francés desde Jardín Infantil hasta grado 6.	105 High Street	905-318-3816
École secondaire Georges-P.-Vanier/ Escuela Secundaria Georges-P.-Vanier csviamonde.ca/csviamonde/ecole/ecole.php?idkey=27	Educación pública en francés desde grado 7 hasta grado 12.	100 Macklin Street North	905-528-0301
École élémentaire catholique Monseigneur-de-Laval/ Escuela Elemental Católica Monseigneur-de-Laval http://mdl.csdccs.edu.on.ca/wp	Educación católica en francés desde Jardín Infantil hasta grado 8.	135 Bendamere Avenue	905-387-6448

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
<p>École élémentaire catholique Notre-Dame/Escuela Elemental Católica Notre-Dame csdccc.edu.on.ca/ecoles.php</p>	<p>Igual que el anterior.</p>	<p>400 Cumberland Avenue</p>	<p>905-545-3393</p>
<p>École secondaire Académie catholique Mère-Teresa/Escuela Secundaria Católica Mère-Teresa http://acmt.csdccc.edu.on.ca</p>	<p>Educación católica en francés desde grado 9 hasta grado 12.</p>	<p>50 Lisgar Court</p>	<p>905-389-4055</p>
<p>Hamilton Literacy Council/Concejo de Alfabetización de Hamilton hamiltonreads.ca</p>	<p>Ofrece alfabetización personalizada y en grupos pequeños para individuos que hablen Inglés.</p>	<p>75 MacNab Street South, Suite 329/Oficina 329 (Piso 3)</p>	<p>905-529-9907</p>
<p>Hamilton Public Library/Biblioteca Pública de Hamilton hpl.ca</p>	<p>Ofrece información, servicios y programas gratuitos tales como: préstamos de libros y medios de comunicación, uso de computadores y otros.</p>	<p>55 York Boulevard (Librería Central, Sede principal) Otras 23 sedes en la ciudad</p>	<p>905-546-3200</p>

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
<p>Hamilton Wentworth Catholic School Board/Junta Escolar de las Escuelas Católicas de Hamilton-Wentworth hwcdsb.ca</p>	<p>Sistema escolar católico desde Jardín Infantil hasta grado 12 y educación para adultos incluyendo programas de ESL (Inglés como segunda lengua) y LINC (Enseñanza del idioma para recién llegados).</p>	<p>90 Mulberry Street (Oficina Principal)</p>	<p>905-525-2930</p>
<p>Hamilton Wentworth District School Board/Junta Escolar de las Escuelas Públicas de Hamilton-Wentworth hwdsb.on.ca</p>	<p>Sistema escolar público desde Jardín Infantil hasta grado 12 y educación para adultos incluyendo programas de ESL (Inglés como segunda lengua) y LINC (Enseñanza del idioma para recién llegados).</p>	<p>100 Main Street West, Suite 1120/Oficina 1120 (Oficina Principal)</p>	<p>905-527-5092</p>
<p>IWC (Immigrant Women’s Centre)/Centro para Mujeres Inmigrantes stjosephwomen.on.ca</p>	<p>Ofrece ayuda en el aprendizaje del idioma, empleo, servicios de establecimiento, alfabetización financiera, habilidades para la vida y el trabajo e iniciativas especializadas para mujeres y hombres recién llegados y sus familias.</p>	<p>8 Main Street East, Suite 101/Oficina 101</p>	<p>905-529-5209</p>
		<p>182 Rebecca Street</p>	<p>905-525-9676</p>
		<p>1119 Fennell Avenue East, Suite 236/Oficina 236</p>	<p>905-387-1100</p>
		<p>45 Montcalm Drive, Unidad 43</p>	<p>905-388-5048</p>
		<p>2255 Barton Street East</p>	<p>905-573-7663</p>

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
McMaster University/Universidad mcmaster.ca	Ofrece educación de nivel universitario, certificados, investigación y más.	1280 Main Street West	905-525-9140
Mohawk College/Colegio Universitario mohawkcollege.ca	Ofrece programas de transición en el lenguaje para diferentes profesiones y más de 100 certificados y diplomas, servicios comunitarios y más.	135 Fennel Avenue West (Sede Principal)	905-575-2000 Línea gratuita 1-866-410-4795
Ontario Early Years Centres/ Centros de Ontario para la Temprana Edad cafcc.on.ca/eyc.php	Permite a padres y personas al cuidado de niños adquirir información, recursos y ayuda. Provee un lugar a donde los padres, abuelos y personas a cargo de niños de hasta 6 años pueda jugar y aprender juntos.	465 East 16th Street	905-385-3020
		45 Ellis Avenue	905-549-2814 Extensión 230
		155 Queen Street North, Planta baja	905-521-0926
		Otras localizaciones en la ciudad	
St. Charles Adult Education Centre/ St. Charles Centro de Educación para adultos stcharles.ca	Ofrece programas para adultos tales como ESL (Inglés como segunda lengua) y LINC (Enseñanza del idioma para recién llegados) y más.	150 East 5th Street 45 Young Street 380 Main Street East 60 Barlake Avenue	905-577-0555

RECREACION

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
Boys and Girls Clubs of Hamilton/ Club para niños y niñas de Hamilton kboysandgirlsclub.com	Ofrece acceso a programas y oportunidades a niños y jóvenes.	Club Kiwanis para niños y niñas del este de Hamilton: 45 Ellis Avenue	905-549-2814
		Club Sanford para niños y niñas : 71 Sanford Avenue N.	905-525-0038
		Club McQuesten para niños y niñas : 785 Britannia Avenue - St. Helen's School	905-549-2814 Extensión 238 o 905-523-2301
City of Hamilton Recreation Centres/ Centros de recreación de la ciudad de Hamilton hamilton.ca/CultureandRecreation/Recreation/CentresPoolsArenas/	Ofrece actividades de recreación y programas para niños, jóvenes y adultos.	Varias localizaciones en la ciudad	905-546-3747

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
<p>HARRRP (Hamilton Association for Residential and Recreational Redevelopment Program)/ Asociación para programas de desarrollo residencial y de recreación harrrp.ca</p>	<p>Provee espacio gratis para programas y servicios liderados por la comunidad. Administra Centros Comunitarios que proveen programas y servicios gratuitos para individuos y familias.</p>	<p>St. Peter's HARRRP 705 Main Street East</p>	<p>905-544-0050</p>
<p>STAR Hamilton (Skills Through Activity and Recreation)/ (Habilidades a través de la actividad y la recreación) starhamilton.ca</p>	<p>Ofrece programas de recreación gratuitos basados en las habilidades personales para jóvenes de los 5 a los 15 años de edad.</p>	<p>41 Oriole Crescent 245 Kenora Avenue</p>	<p>905-522-7770 Extensión 3005</p>

OTROS SERVICIOS

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
Catholic Family Services of Hamilton/ Servicios Católicos para la Familia en Hamilton cfshw.com	Ofrece servicios para mejorar la calidad de vida de individuos y familias.	447 Main Street East, Unidad 201	905-527-3823
CATCH (Community Access to Child Health)/ Acceso Comunitario para la salud del niño wesleyurbanministries.com/index.php?page=cyfprograms catch	Ofrece programas y servicios para ayudar a mejorar el desarrollo, la salud y la seguridad de los niños.	350 Quigley Road, Unidad 131	905-560-6575
CAPC (Community Action Program For Children)/ Programa de Acción Comunitaria para Niños capc.hamilton.on.ca	Proporciona soporte financiero a largo plazo para programas que se ocupan de la salud y el desarrollo de niños de 0 a los 6 años de edad.	150 Violet Drive	905-546-4295
Community Living Hamilton/ Viviendo en Comunidad en Hamilton communitylivinghamilton.com	Provee actividades de entretenimiento, búsqueda de empleo y entrenamiento para adultos con discapacidades intelectuales.	191 York Boulevard	905-528-0281

Agencia	Descripción	Dirección	Contacto
<p>HCCI (Hamilton Centre for Civic Inclusion)/Centro para la Inclusión Ciudadana de Hamilton hcci.ca</p>	<p>Trabaja con diferentes comunidades, negocios y organizaciones para promover la diversidad y la inclusión.</p>	<p>267 King Street East</p>	<p>905-297-4694</p>
<p>ICAA (Immigrant Culture and Art Association)/Asociación de Cultura y Arte del Inmigrante immigrantart.org</p>	<p>Provee programas y servicios para apoyar a los artistas inmigrantes y sus familias.</p>	<p>51 Stuart Street</p>	<p>905-529-0181</p>
<p>Living Rock Ministries livingrock.ca</p>	<p>Ofrece programas y apoyo para jóvenes en riesgo de los 13 a los 25 años.</p>	<p>30 Wilson Street</p>	<p>905-528-7625</p>